

GARDENA Pompa ogrodowa 3000/3 Jet

Witamy w ogrodzie GARDENA....



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą ogrodową 3000/3 Jet, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści:

| | |
|--|----|
| 1. Zakres zastosowania pompy ogrodowej GARDENA | 9 |
| 2. Wskazówki bezpieczeństwa | 10 |
| 3. Uruchomienie | 11 |
| 4. Obsługa | 11 |
| 5. Konserwacja | 12 |
| 6. Usuwanie zakłóceń | 12 |
| 7. Przechowywanie | 14 |
| 8. Dostępne wyposażenie dodatkowe | 14 |
| 9. Dane techniczne | 14 |
| 10. Serwis | 15 |

1. Zakres zastosowania pompy ogrodowej GARDENA

Przeznaczenie

Pompy ogrodowe GARDENA przeznaczone są do prywatnego użytku w ogrodach domowych i w ogródkach działkowych.

W przypadku zastosowania pompy do podnoszenia ciśnienia nie należy przekraczać maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia wewnętrznego 6 bar (od strony tłocznej). Podwyższone ciśnienie i ciśnienie pompy sumują się.

- Przykład: Ciśnienie w sieci = 1,5 bar, maksymalne ciśnienie pompy ogrodowej 3000/3 Jet = 3,3 bar, ciśnienie łączne = 4,8 bar.

Tłoczone media

Pompa ogrodowa GARDENA przeznaczona jest do pompowania czystej wody z instalacji, deszczówki i wody z basenów zawierającej chlor.

Proszę pamiętać



Pompy ogrodowe GARDENA nie nadają się do ciągłej pracy (na przykład zastosowanie przemysłowe, ciągła praca w obiegu zamkniętym). Nie wolno tłoczyć cieczy lub substancji żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych (takich jak na przykład benzyna, nafta albo rozcieńczalnik nitro), słonej wody oraz artykułów spożywczych. Temperatura tłoczony cieczy nie może przekroczyć 35 °C.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

- Przed napełnianiem, po zatrzymaniu, przy usuwaniu zakłóceń oraz przed wykonywaniem prac konserwacyjnych należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Niebezpieczeństwo poparzenia gorącą wodą!

W przypadku pracy przy zamkniętej stronie tłocznej (dłuższej niż 5 min.) może dojść do znacznego podgrzania wody, która może spowodować poważne uszkodzenia ciała.

- Pompa może pracować przez maksymalnie 5 minut przy zamkniętej stronie tłocznej.

- W przypadku przerwania tłoczenia należy natychmiast wyłączyć pompę.

Miejsce ustawienia

Uwaga: Używanie pompy przy basenach i stawkach ogrodowych albo w podobnych miejscach dopuszczalne jest pod warunkiem, że pompa będzie zasilana przez wyłącznik ochronny prądowy (wyłącznik FI) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738). Ponadto pompa musi być ustawiona stabilnie, nie może być narażona na zalanie i musi być zabezpieczona przed wpadnięciem do zbiornika. Jako dodatkowe zabezpieczenie można zastosować atestowany wyłącznik ochronny osobowy.

- Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Przewody przyłączeniowe

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

Przyłączenie sieciowe i przewody przedłużające nie mogą mieć mniejszego przekroju niż przewody w izolacji gumowej o symbolu H07 RNF zgodnie z normą DIN VDE 0620.

- Pompy nie należy nosić za kabel. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel.

Austria:

W Austrii przyłącznie elektryczne musi być zmierzzone zgodnie z normą ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 §22 i musi być zgodne z §2022.1.

Użytkowanie pompy przy basenach i oczkach wodnych może odbywać się tylko poprzez odrębny transformator.

- Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Szwajcaria:

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być podłączane poprzez wyłącznik ochronny prądowy.

Kontrola wizualna

- Przed użyciem pompy należy zawsze skontrolować wzrokowo czy pompa, a w szczególności przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone.

Uszkodzonej pompy nie wolno użytkować.

- W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez serwis firmy GARDENA albo przez autoryzowanego specjalistę elektryka.

Zalecenia

- Pompy nie należy narażać na deszcz. Nie należy jej również używać w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.

Aby zapobiec pracy pompy „na sucho“ należy zwrócić uwagę na to, aby końcówka węży ssącego stale znajdowała się w tłoczonym medium.

- Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepełnienia pompy (około 2 do 3 l)!

Piasek i inne ściernie substancje w tłoczonym cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.

- W przypadku pompowania wody z piaskiem należy stosować filtr przed wlotem do pompy.

Pompowanie wody zanieczyszczonej np. małymi kamieniami, igłami z drzew iglastych może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

- Nie należy pompować zanieczyszczonej wody.

Minimalne natężenie przepływu wynosi 80 l/h (=1,3 l/min.). Do pompy nie wolno podłączać urządzeń o mniejszej przepustowości.

3. Uruchomienie

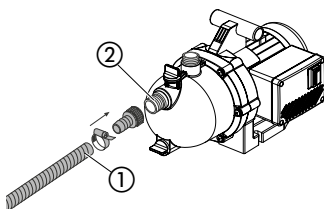
Ustawienie pompy:

Miejsce ustawienia pompy musi być mocne i suche oraz powinno zapewniać pompie pewne podparcie.

- ➔ Pompę należy ustawić w bezpiecznej odległości od tłoczonego medium.

Podłączyć wąż do króćca ssącego:

Od strony ssącej nie stosować węża przyłączanych do pompy za pomocą szybkozłączek. Należy zastosować wąż podciśnieniowy!



- np. Zestaw ssący GARDENA, art. nr 1411.

Aby skrócić czas ponownego zasysania zalecamy zastosowanie węża ssącego z zaworem zwrotnym, który zapobiega samoczynnemu opróżnianiu się węża ssącego po wyłączeniu pompy.

1. Wąż podciśnieniowy ① przyłączyć do króćca ssącego ② i szczelnie dokręcić.
2. Przy wysokościach zasysania powyżej 4 m należy dodatkowo przymocować wąż ssący ① (np. przywiązać do palika drewnianego).

W ten sposób pompa uwolniona jest od ciężaru węża ssącego.

Podłączyć wąż do króćca tłocznego:

Przyłącze pompy ④ wyposażone jest w gwint 33,3 mm (G1"), do którego można podłączyć wężę 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8"), lub 19 mm (3/4") za pomocą systemu szybkozłączek GARDENA.

Optymalne wykorzystanie wydajności pompy można osiągnąć przez podłączenie węża 19 mm (3/4") np. w połączeniu z:

- Armaturą do pomp GARDENA, art. nr 1752

lub wężu 25 mm (1") przy użyciu armatur przyłączeniowych dostępnych w handlu z artykułami sanitarnymi.

- ➔ Połączyć wąż ciśnieniowy ③ z przyłączem ④ od strony tłocznej.

Przy równoległym podłączeniu 2 wężu albo urządzeń zalecamy zastosowanie

- rozdzielacza podwójnego lub poczwórnego GARDENA, art. nr 1210 / 1194,

które można przykręcić bezpośrednio do króćca pompy od strony tłocznej ④.

4. Obsługa

Pompowanie cieczy:



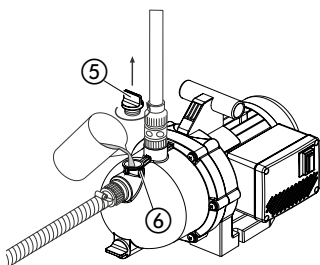
Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

- ➔ Przed napełnianiem pompy ogrodowej proszę wyłączyć ją z sieci.

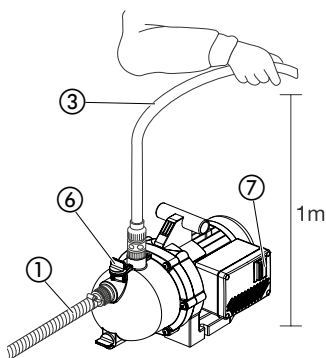


Praca pompy na sucho

- ➔ Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepelnienia pompy (około 2 do 3 l).



1. Ręcznie odkręcić zakrętkę ⑤ z króćca wlewowego ⑥.
2. Napełnić pompowaną cieczą przez króciec wlewowy ⑥, aż do przepelnienia pompy (około 2 do 3 l).
3. Mocno dokręcić zakrętkę ⑤ na króćcu wlewowym ⑥ (nie stosować narzędzi).



4. Otworzyć ewentualnie występujące urządzenia zamykające przepływ w przewodzie tłocznym (podłączone urządzenia, blokada wypływu i inne).
5. Opróżnić wąż ciśnieniowy ③ z resztek wody, aby podczas procesu zasysania mogło wydostać się powietrze.
6. Wyłącznik ⑦ przestawić na pozycję „0”.
7. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka prądu zmiennego 230 V / 50 Hz.
8. Wyłącznik ⑦ przestawić na pozycję „1”.
9. Wąż od strony tłocznej ③ przytrzymać około 1 m pionowo nad pompą, aż pompa zassie ciecz.

➔ **Jeżeli po 7 minutach pompa nie będzie tłoczyć, to przestawić wyłącznik ⑦ na pozycję „0”.** (patrz 6. Usuwanie zakłóceń)

Podana maksymalna wysokość samozasysania 7 m może zostać osiągnięta tylko wtedy, jeżeli pompa zostanie zapełniona przez króciec wlewowy ⑥ aż do przelania, a wąż ssący ① podczas zasysania będzie przy tym na tyle wysoko, że medium znajdujące się w pompie nie będzie mogło przez ten wąż wypłynąć.

5. Konserwacja

Pompa ogrodowa GARDENA nie wymaga praktycznie żadnej konserwacji.

Czyszczenie pompy ogrodowej: Po zakończeniu wypompowywania wody z basenu należy koniecznie oczyścić pompę.

1. Przepłukać pompę ogrodową ciepłą wodą (max 35 °C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (np. płynu do mycia naczyń).
2. Pozostałości należy usunąć zgodnie z wymaganiami przepisów o usuwaniu śmieci.

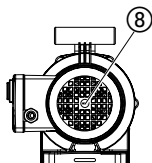
6. Usuwanie zakłóceń



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

➔ **Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń pompy ogrodowej należy ją najpierw wyłączyć z sieci!**

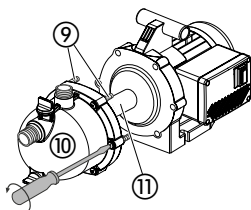
Zdejmowanie wirnika:



Można odblokować wirnik zablokowany przez zabrudzenia.

➔ Odkręcić śrubę ⑧ mocującą wirnik za pomocą śrubokręta. Powoduje to zwolnienie zablokowanego wirnika.

Dokładne czyszczenie pompy:



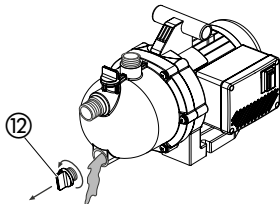
1. Wykręcić 6 śrub ⑨ obudowy.
2. Zdjąć pokrywę ⑩ i wyczyścić wnętrze wirnika.
3. Przytrzymać śrubokrętem śrubę wirnika ⑧.
4. Odkręcić wirnik ⑪ za pomocą klucza oczkowego, zdjąć go i wyczyścić.
5. Zamontować wirnik ⑪ w odwrotnej kolejności.

| Zakłócenie | Możliwa przyczyna | Postępowanie |
|--|---|--|
| Pompa pracuje, ale nie zasysa | Przed uruchomieniem pompa nie została napełniona cieczą. | → Napełnić pompę (patrz „4. Obsługa“) |
| | Ciecz, którą była napełniona pompa wypływa podczas procesu samozasysania przez wąż podłączony od strony tłocznej. | 1. Jeszcze raz napełnić pompę (patrz „4. Obsługa“). 2. Przy ponownym uruchamianiu pompy przytrzymać wąż ciśnieniowy 1 m ponad pompą, aż pompa zassie ciecz. |
| | Nieszczelny albo uszkodzony wąż ssący. | → Uszczelnić połączenia albo skontrolować wąż, czy nie jest on uszkodzony. |
| | Całkowicie hermetyczne połączenie można uzyskać przy zastosowaniu węży ssących GARDENA (patrz „8. Dostępne wyposażenie dodatkowe“). | |
| | Złącze śrubowe ⑤ na króćcu wlewowym ⑥ jest nieszczelne. | → Mocno dokręcić złącze (nie używać narzędzi). |
| | Powietrze nie może się wydostać, gdyż strona tłoczna jest zamknięta albo w wężu ciśnieniowym znajdują się pozostałości wody. | → Otworzyć zawory odcinające w przewodzie ciśnieniowym (np. końcówkę natryskową) albo opróżnić wąż ciśnieniowy lub odłączyć go podczas zasysania pompy. |
| Zbyt krótka praca pompy. | → Załączyć pompę i odczekać do 7 minut. | |
| Zatkany filtr ssący albo zawór zwrotny. | → Wyczyścić filtr albo zawór zwrotny. | |
| Za duża wysokość zasysania. | → Zmniejszyć wysokość zasysania. | |
| W przypadku innych problemów z zasysaniem należy zastosować wąż ssący GARDENA z zaworem zwrotnym (patrz „8. Dostępne wyposażenie dodatkowe“) i przed uruchomieniem napełnić go tłoczną cieczą przez króciec wlewowy ⑥. | | |
| Silnik pompy pracuje, ale wydajność tłoczenia albo ciśnienie nagle spada. | Poziom zasysanej cieczy spada poniżej filtra ssącego. | → Zdławić pompę z zaworem regulacyjnym, np. nr art. GARDENA (2)977 , od strony tłocznej. |
| | Zatkany filtr ssący albo zawór zwrotny. | → Wyczyścić filtr albo zawór zwrotny. |
| | Nieszczelność od strony ssącej. | → Zlikwidować nieszczelność od strony ssącej. |
| | Zablokowany wirnik. | → Odkręcić wirnik i dokładnie wyczyścić pompę. |
| Silnik pompy nie rusza albo nagle zatrzymuje się podczas pracy. | Awaria zasilania. | → Sprawdzić bezpiecznik i przewody. |
| | Wyłącznik termiczny wyłączył pompę ze względu na przegrzanie albo przeciążenie. | → Zadać o wystarczające chłodzenie lub wentylację oraz wyczyścić komorę wirnika. |
| | Przerwa w obwodzie elektrycznym. | → Wysłać pompę do serwisu GARDENA. |

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA.

7. Przechowywanie

Przechowywanie w zimie, przerwa w eksploatacji:



Utylizacja:

(zgodnie z RL 2002/96/EG)



Przed wystąpieniem pierwszych mrozów należy opróżnić pompę ogrodową.

1. Otworzyć śrubę spustową wody ⑫.
Pompa ogrodowa zostanie opróżniona.
2. Pompę ogrodową należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

8. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Wężę ssące GARDENA

Odporne na złamania i podciśnienie, dostępne alternatywnie w dowolnych długościach o średnicy 19 mm (3/4") lub 25 mm (1") albo w gotowych odcinkach, konfekcjonowanych z armaturą przyłączeniową.

Armatura do węża ssącego GARDENA

• Nr. art. 1723 / 1724

Filtr ssący GARDENA z zaworem zwrotnym

Do montażu z węzami ssącymi z metra (o dowolnej długości).

• Nr. art. 1726/1727/1728

Filtr wstępny dla pomp GARDENA

Szczególnie polecany przy tłoczeniu zapiaszczonej wody.

• Nr. art. 1731

Elektryczny wyłącznik ciśnieniowy GARDENA

Automatycznie załącza i wyłącza pompę w zależności od ciśnienia roboczego. Z zabezpieczeniem przed pracą na sucho.

• Nr. art. 1739

Zabezpieczenie przed pracą na sucho GARDENA

Zapobiega uszkodzeniu pompy przez pracę „na sucho” przy braku tłoczonego medium.

• Nr. art. 1741

Wężę ssące GARDENA do studni abisyńskich

Do hermetycznego podłączenia pompy do studni abisyńskich albo stałych przewodów rurowych. Długość 0,5 m. Z obustronnym gwintem wewnętrznym 33,3 mm (G1").

• Nr. art. 1729

9. Dane techniczne

| | |
|---|-------------------|
| Typ | 3000/3 Jet |
| Moc znamionowa | 600 W |
| Max wydajność tłoczenia | 3.000 l / h |
| Max ciśnienie | 3,3 bar |
| Max wysokość tłoczenia | 33 m |
| Max wysokość samozasysania | 7 m |
| Dopuszczalne ciśnienie wewnętrzne (od strony tłocznej) | 6 bar |
| Napięcie / Częstotliwość | 230 V AC / 50 Hz |
| Waga | 6,1 kg |
| Poziom ciśn. akustycznego L_{wa}¹⁾ | 71 dB (A) |

¹⁾ Metoda pomiarowa według EN 60335-1

10. Serwis

Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek

Części pracujące (np. wirnik) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

| | |
|--|--|
| <p>D <i>Produkthaftung</i></p> | <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p> |
| <p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p> | <p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p> |
| <p>H <i>Termékfelelősség</i></p> | <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p> |
| <p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p> | <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p> |
| <p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p> | <p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p> |
| <p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p> | <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p> |
| <p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p> | <p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p> |
| <p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p> | <p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p> |
| <p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p> | <p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | Bezeichnung des Gerätes: Gartenpumpe Opis urządzenia: Pompa ogrodowa A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Vrtna črpalka Oznaka naprave: Vrtna pumpa Označení přístroje: Zahradní čerpadlo Označenie prístroja: Záhradné čerpadlo Название устройства: Садовый насос Denumirea aparatului: Pompă de grădină |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Należy podpisać GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p> | Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Tip: Št. art.: Tip: 3000/3 Jet Art.br.: 1442 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Ап. №: Тип: Nr. Art.: |
| <p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> | EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG |
| <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> | Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A) |
| <p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE: |
| <p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námí nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p> | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE: |
| <p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p> | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE: |
| <p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p> | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE: |
| <p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p> | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE: |

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

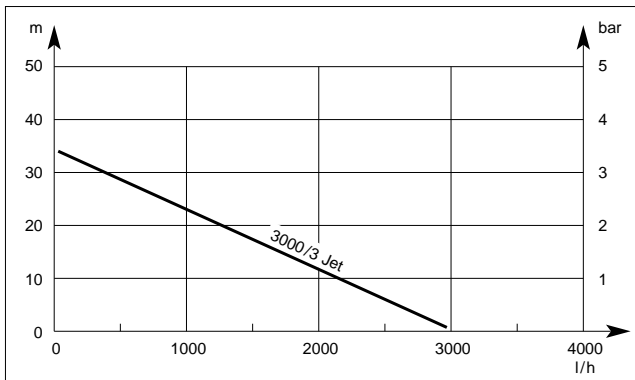
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики
насоса

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węży ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szivótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GÄRDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Kerneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GÄRDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GÄRDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GÄRDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GÄRDENA France
Service Après-Vente, BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GÄRDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agropip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GÄRDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road, Dublin 12

Italy

GÄRDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka
550

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GÄRDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GÄRDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

GÄRDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GÄRDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodšiče 15, 1236 Trzin

South Africa

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GÄRDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GÄRDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GÄRDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

USA

GÄRDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1442-29.960.01/0031
© GÄRDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>